

## Antwort / Response

Bitte ausgefüllt und im Fensterkuvert zurück senden oder per Fax an +49 (0) 2 41 / 80 225 75 schicken.  
Please fill in, detach and return to sender by mail or via fax to +49 (0) 2 41 / 80 225 75

WZLforum an der RWTH Aachen  
Steinbachstraße 25

52074 Aachen  
Germany

## Organisatorisches / Organisation

**Datum / Date**  
24.-25. November 2010 / November 24-25, 2010

**Veranstaltungsort / Venue**  
Eurogress Aachen  
Monheimsallee 48  
52062 Aachen, Germany

**Sprache / Language:**  
Deutsch mit Simultanübersetzung auf Englisch  
German and simultaneous translation in English

**Seminargebühr / Fee**  
€ 550,-  
Darin enthalten sind die Seminarunterlagen, Mittagessen und Pausenerfrischungen. Bitte zahlen Sie diese Gebühr erst nach Erhalt der Rechnung. Bei Stornierung der Anmeldung bis zu einer Woche vor dem Seminar werden € 100,- für den Verwaltungsaufwand berechnet. Ansonsten wird die volle Teilnahmegebühr in Rechnung gestellt.  
€ 550,-  
The fee includes conference documents, break snacks, lunch and the participation in the dinner buffet. Please do not pay prior to receiving the invoice. In case of cancellation until one week prior to the event, a fee of € 100,- will be charged for administration efforts. For no-shows and late cancellation, the full price will be charged.

**Anmeldung / Registration**  
Mit beigefügtem Anmeldeformular oder formlos bis zum 17. November 2010 an das WZLforum, Aachen. Selbstverständlich ist eine vorläufige telefonische Reservierung möglich. Sollte die schriftliche Anmeldung nicht bis zum 17. November 2010 bei uns eingegangen sein, so behalten wir uns vor, Ihren vorläufig reservierten Platz an einen anderen Interessenten zu vergeben. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt. Anmeldungen werden in der Reihenfolge ihres Eingangs berücksichtigt.  
Kindly register by using the attached form or do so informally until November 17th, 2010 to the WZLforum, Aachen. A tentative reservation can be made via phone. Registrations are considered by the order of their reception.

**Ihr Kontakt / Your contact**  
WZLforum an der RWTH Aachen  
Steinbachstraße 25  
52074 Aachen  
Frau Nina Saueremann, M.A.  
Tel.: +49 (0)2 41 / 80 236 14  
Fax: +49 (0)2 41 / 80 225 75  
E-Mail: N.Saueremann@wzl.rwth-aachen.de  
URL: www.WZLforum.rwth-aachen.de

**Unterkunft / Accommodation**  
Zimmerreservierungen können vorgenommen werden über den Accommodation arrangements can be made at:  
Aachen tourist service  
Postfach 10 22 51  
52022 Aachen  
Tel.: +49 (0)2 41 / 180 29 50  
Fax: +49 (0)2 41 / 180 29 30  
E-Mail: incoming@aachen-tourist.de  
URL: www.aachen-congress.de/hotels/ECG2010

## Thema / Topic

Die Fachtagung wendet sich in erster Linie an Fachleute aus der Produktion und produktionsnahen Bereichen.  
The symposium is primarily for experts in the fields of production and those closely related to production.

In Tradition der vier sehr erfolgreich verlaufenen schleiftechnischen Kolloquien in Aachen (1997, 2003) und Bremen (2000, 2006) wird die 3. European Conference on Grinding 2010 Neu- und Weiterentwicklungen auf dem Gebiet der Schleiftechnik vorstellen sowie Perspektiven und Potenziale in der Branche aufzeigen. Das Programm vereint Beiträge aus der Praxis mit aktuellen wissenschaftlichen Erkenntnissen aus Forschung und Entwicklung. Rund um die Schleiftechnologie werden Neuheiten vorgestellt und innovative Ansätze zu den Themen Prozess, Werkzeug, Maschine und Peripherie präsentiert. Die Konferenz bietet Fachleuten aus den Bereichen Entwicklung, Konstruktion, Arbeitsvorbereitung und Fertigung informative Vorträge von Referenten aus Industrie und Forschung.

Ausreichend Zeit zur Diskussion der Vorträge und zum persönlichen Erfahrungsaustausch der Teilnehmer wird es u. a. auf der Abendveranstaltung am 24. November geben.

Following the four very successful grinding colloquia in Aachen (1997, 2003) and Bremen (2000, 2006) the 3rd European Conference on Grinding intends to introduce new developments and perspectives in the field of grinding technology. Contributions from practise will be complemented by latest scientific findings. The European Conference on Grinding (ECG) informs about developments in the fields of tools, machinery and periphery. The conference is dedicated to experts in fields of development, construction, process planning and production. Informative presentations are held by speakers from industry and science.

Great attention is given to the exchange of experience between participants. You will get the opportunity for discussion at the conference dinner, planned on the 24th of November.

## Veranstalter / Organisers

Lehrstuhl für Technologie der Fertigungsverfahren,  
WZL, RWTH Aachen  
Steinbachstraße 19  
52074 Aachen, Germany  
Tel.: +49 / (0)241 / 80 28 186  
Fax: +49 / (0)241 / 80 22 293  
E-Mail: M.Weiss@wzl.rwth-aachen.de

Stiftung Institut für Werkstofftechnik IWT  
Universität Bremen  
Badgasteiner Straße 3  
28359 Bremen, Germany  
Tel.: +49 / 421 / 21 87 482  
Fax: +49 / 421 / 21 83 272

Verband Deutscher Schleifmittelwerke e.V.  
Oxfordstraße 8  
53111 Bonn, Germany  
Tel.: +49 / 228 / 63 55 87  
Fax: +49 / 228 / 63 53 99

24.-25. November 2010, Aachen  
3<sup>rd</sup> European Conference on Grinding

Schleiftechnik im Wettbewerb  
*Grinding Technology in Competition*



# 3<sup>rd</sup> European Conference on Grinding

24. November 2010 / November 24, 2010

## Eröffnung / Opening

09.00 Globale Herausforderungen der Schleiftechnologie  
Global Challenges in Grinding

Prof. Dr.-Ing. Dr.-Ing. E.h. Dr. h.c. F. Klocke,  
WZL, RWTH Aachen

## Vortragsblock 1 „Maschine und Steuerung“ Session 1

Chairman: Dr.-Ing. K. Werner,  
Verband Deutscher Schleifmittelwerke (VDS)

09.30 Hochleistungsschleifen von großen Bauteilen mit  
µ-Genauigkeit  
High Performance and Precision Creep Feed Grinding of Big  
Scale Workpieces

Dr.-Ing. R. Rütli,  
Mägerle AG Maschinenfabrik

10.00 Adaptronik in Schleifmaschinen – Prozessregelung über  
hochdynamische Aktor-Einheiten

Adaptronic in Grinding –  
Process Control Using High-Dynamic Actuator Units

Prof. Dr.-Ing. C. Brecher,  
WZL, RWTH Aachen

10.30 Kaffeepause  
Coffee Break

11.00 Komplettbearbeitung – Konzepte zur Verfahrensintegration  
in Schleifmaschinen

Complete Machining – Concepts for the Integration of  
Technologies in Grinding Machines

Dipl.-Ing. H. Gröning,  
Elb-Schliff Werkzeugmaschinen GmbH

11.30 Syncro-Stützscheifen – Verfahrensgrundlagen und  
Praxiseinsatz

Synchronous Support-Grinding –  
Process Fundamentals and Application

Dr.-Ing. Z. Nachmani,  
EMAG Salach Maschinenfabrik GmbH

12.00 Gemeinsames Mittagessen  
Lunch Break

# 3<sup>rd</sup> European Conference on Grinding

24. November 2010 / November 24, 2010

## Vortragsblock 2 „Schleifprozess“ Session 2

Chairman: Prof. Dr.-Ing. Dr.-Ing. E.h. Dr. h.c. F. Klocke,  
WZL, RWTH Aachen

13.30 Auswirkungen der Elektromobilität auf die  
Produktionstechnik  
Impact of Electric Mobility on Production Technology

Prof. Dr.-Ing. A. Kampker,  
WZL, RWTH Aachen

14.00 Ultrapräzisionsschleifen  
Ultra Precision Grinding

Prof. Dr.-Ing. habil. E. Brinksmeier,  
Stiftung Institut für Werkstofftechnik IWT, Bremen

14.30 Kaffeepause  
Coffee Break

15.00 Prozesssicheres Doppelseitenplanschleifen statt Läppen  
Double Side Surface Grinding Replaces Lapping

Dr.-Ing. P. Dennis,  
Wendt GmbH, Niederlassung Hameln

15.30 Präzisionsschleifen von Keramikwälzlagern  
Precision Grinding of All-Ceramic Rolling Bearings

Dipl.-Ing. J. Wemhöner,  
CEROBEAR GmbH

16.00 Hallenbesichtigung WZL  
Visit of the WZL-Lab

## Abendveranstaltung / Evening Event

19.30 Alle Seminarteilnehmer und Referenten sind herzlich  
zu einer gemeinsamen Abendveranstaltung in die Aula  
Carolina im Stadtzentrum von Aachen eingeladen.  
Participants and speakers are invited to a joint conference  
dinner at Aula Carolina, in the city center of Aachen.

# 3<sup>rd</sup> European Conference on Grinding

25. November 2010 / November 25, 2010

## Vortragsblock 3 „Schleifwerkzeuge und Einsatzvorbereitung“ Session 3

Chairman: Prof. Dr.-Ing. habil. E. Brinksmeier, IWT Bremen

09.00 Trends und Potenziale der Schleifmittelbranche  
Trends and Potentials in Grinding Tool Industry  
Dr. rer. nat. K. Werner, Verband Deutscher Schleifmittelwerke (VDS)

09.30 Keramische superabrasive Schleifwerkstoffe und  
Schleifwerkzeuge  
Vitrified Bonded Superabrasive Grinding Wheels  
Dipl.-Ing. G. Steckel, Tyrolit - Schleifmittelwerke Swarovski K.G.

10.00 CVD-Diamantschichten als Abrasivbelag beim Schleifen  
CVD-Diamond Coatings as Abrasive Layer for Grinding  
Dipl.-Ing. A. Antsupov,  
Stiftung Institut für Werkstofftechnik IWT, Bremen

10.30 Kaffeepause  
Coffee Break

11.00 Werkzeuge und Einsatzvorbereitung beim  
Verzahnungshonen  
Tools and Tool Preparation for Gear Honing  
Dipl.-Ing. V. Vasiliou, WZL, RWTH Aachen

## Vortragsblock 4 „Schleifen als Teil der Fertigungskette“ Session 4

Chairman: Dr.-Ing. Hagen Wegner, WZL, RWTH Aachen

11.30 First Pass Yield in der Einspritzfertigung  
First Pass Yield in Injection Part Production  
Dr.-Ing. C. Zeppenfeld, MBA, MAN Diesel & Turbo SE

12.00 Ressourceneffiziente Fertigungstechnik durch ein effektives  
Kühlschmierstoffmanagement  
Resource Efficient Manufacturing by an Effective  
Coolant Management  
Dr.-Ing. D. Friedrich, Grindaix GmbH

12.30 Abschiedsessen  
Lunch Break

# 3<sup>rd</sup> European Conference on Grinding

Schleiftechnik im Wettbewerb  
Grinding Technology in Competition

24.-25. November 2010  
November 24-25, 2010

Hiermit melde ich mich verbindlich zur Teilnahme an der  
»3<sup>rd</sup> European Conference on Grinding« an. / I hereby register  
for the »3<sup>rd</sup> European Conference on Grinding«

Name / Name\*

Vorname / First name\*

Titel / Title

Firma / Company\*

Abteilung / Department

Straße / Postfach / Street / P.O.Box\*

PLZ / Ort / Zip code / City\*

Land / Country\*

Telefon / Phone\*

Fax

E-Mail / e-mail\*

Unterschrift / Signature

Datum / Date

\*Daten erforderlich / \*Input requested

Ich bin damit einverstanden, dass mein Name und meine Dienstanschrift in das Teilnehmer-  
verzeichnis aufgenommen und für die Zwecke der Veranstaltungsorganisation EDV-technisch  
verarbeitet und gespeichert werden. / I hereby agree that my name and business  
address will be registered. Exclusively for the purpose of organizing the seminar  
my name and address will be electronically processed and saved.

Datenschutzinformation: Ihre Daten werden von uns für die postalische Unterbreitung ähnlicher  
Angebote genutzt (vgl. AGB). Gerne senden wir Ihnen unsere Veranstaltungsinformationen:

auch per E-Mail  nur per E-Mail

Der Verwendung Ihrer Daten zum Zwecke der Werbung per Post oder per E-Mail können Sie  
jederzeit bei uns widersprechen.

The information will be used to deliver similar offers to your address unless you request not  
to:

also by e-mail  just by e-mail